УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація "Svoboda", 81-83 Grand St Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-5740
— Тел. в Ню Йорку: —
BArcly 74125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 111. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 14-го ЧЕРВНЯ (JUNE) 1969 No. 111. VOL. LXXVI

ОЛЕНА ЗАЛІЗНЯК, ГОЛОВА СФУЖО, ПОМЕРЛА В МОНТРЕАЛІ

В останній хвилині, як це число „Свободи" вже було на пресі, з Філядельфії повідомлено, що в Монтреалі в Канаді, в п'ятницю 13-го червня вранці, померла на 83-му році життя голова Світової Федерації Українських Жіночих Організацій, сл. п. Олена Залізняк.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 13-го червня 1969

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН НЕЩОДАВНО ОБВИНУВАТИВ КРИТИКІВ ВИСОКИХ ВИТРАТ НА ОБОРОНУ ЗСА, як „нових ізоляціоністів", які хотіли б відокремитись в Америці від решти світу. Тепер у Конґресі піднялись деякі голоси проти цієї критики президента. Демократи з Комісії для закордонних справ заявили, що вони не підтримають урядової програми допомоги для закордону, якщо уряд не забажає видати більше на потребуючі допомоги американські міста. Таким чином, запотребована урядом сума для закордонної допомоги у висоті 2.6 більйона долярів може бути значно зменшена.

У МІЛВОКІ ДИСТРИКТОВИЙ СУДДЯ ЗВІЛЬНИВ 10 ОСІБ, ЯКІ СПАЛИЛИ КАРТКИ ПОКЛИКАННЯ ДО ВІЙСЬКА, від засуду, мотивуючи таке рішення тим, що ще перед судом справі було надано занадто великого розголосу. Однак, чотирьох палячів призовних карток до війська ще будуть судити. Несподіваний вирок судді Мирона Ґордона не має ніякого впливу на тих одинадцять підсудних, які були засуджені раніше за ту ж саму провину на 2 роки в'язниці кожний.

ПЕНТАГОН ПІДТВЕРДИВ ВЕЛИКІ НАДПЛЯНОВІ ВИДАТКИ НА РАКЕТУ „МІНУТМЕН 2", що коштує майже на чотири більйони дол. дорожче, ніж було заплянoвано, і на рятувального підводного човна, вартість якого вже зросла на 2.700 відсотків. Представник Пентаґону пояснив членам Об'єднаної Економіки в урядовому підкомітеті, що надплянові видатки викликані „особливими удосконаленнями" в тих будованих моделях, про які не було мови під час плянування. На критичні зауваги сенатора Проксмаєра була відповідь, що „Мінутмен 2" і рятувальний підводний човен конструюються тепер із надзвичайним удосконаленням, і тому коштують значно дорожче, ніж передбачали.

ЧОТИРИСТА ДЕМОНСТРАНТІВ ВИЯВЛЯЛИ СВОЮ ПІДТРИМКУ ЗААРЕШТОВАНИМ ЗМОВНИКАМ із „Чорної пантери", над якими розпочалось у Ню Йорку слідство. 14 членів тієї войовничої негритянської організації обвинувачені в змові зірвати великий маґазин і поліційну станицю. Демонстранти, услід за одним підсудним, вигукували речення „Влада народу!" Усіх замішаних у змові є 21 особа.

У 60 МІСТАХ І МІСЦЕВОСТЯХ ВІДМОВЛЕНО МІСЦЯ ЛІВО - ЛІБЕРАЛЬНІЙ ОРГАНІЗАЦІЇ „СТУДЕНТИ ЗА ДЕМОКРАТИЧНЕ СУСПІЛЬСТВО", яка розшукувала останнім часом залі для проведення свого крайового з'їзду. Виникла криза, бо ніде їм не вдавалось знайти „хати". Врешті - решт оголошено, що ліберальні „Студенти за демократичне суспільство" зберуться на свій з'їзд у Чикаґо.

У СВІТІ

БРИТІЙСЬКА КОРОЛІВСЬКА КОМІСІЯ ЗАПРОПОНУВАЛА радикальну реформу адміністраційного поділу Британії. Вона поручає скасування 39-ох історичних повітів з їх 1.210 місцевими самоуправними одиницями. Вона пропонує створити 8 провінцій, які покривались би з економічними районами, а адміністраційну владу виконували б 58 комунальних властей плюс три „метрополітальні центри" — у Бірмінґемі, Менчестері і Ліверпулі.

ПО ВСІЙ РУМУНІЇ ЙДЕ акція в користь президента Ніколяя Чеушеску, з висловлюванням йому признання і підтримки для його становища на міжнародному комуністичному з'їзді в Москві. Чеушеску користується тепер такою популярністю серед румунів, як мав її короткий час Александер Дубчек серед чехів, коли він став символом волі після періоду поліційної диктатури за сталініста Антоніна Новотного. Чеушеску дістає у Москві щоденно тисячі листів від своїх земляків.

АНДРЕЙ ГРОМИКО ПЕРЕВІВ 3-годинну конференцію з єгипетським президентом Абдель Насером в Каїро. За західніми газетами — Громико передав Насерові американський плян ізраїльсько - арабського порозуміння. За тим пляном — Ізраїль мав би затримати східню частину Єрусалиму, яка раніше належала до Йорданії, і гористий обшир Голяну, що належав до Сирії, в заміну за концесії для Йорданії і зворот Єгиптові Синайського півострова. Ізраїль дістав би теж право користуватись Суезьким каналом і Тіранською протокою. З уваги на скрайні арабські кола й загальну ненависть арабів супроти Ізраїлю зберігається в строгому засекреченні все, що могло б породити різку реакцію збоку арабських екстремістів, які не признають ніякого компромісу з жидами.

КРАЇНИ АТЛАНТІЙСЬКОГО СОЮЗУ облегшили можливості подорожування східніх німців. Тому, що ті держави не визнають східньої Німеччини, то східні німці мають зголошувати свої подання до окремого альянтського бюра в Західньому Берліні. Але у праві подорожування по Західній Европі зрівняно всіх східніх німців, без уваги на те, чи вони є безпартійними рядовими громадянами чи партійно - державними урядовцями в апараті того комуністичного совєтського сателіта.

ПРАВОСЛАВНИЙ ПАТРІЯРХ АТЕНАГОРАС ЗАПРОПОНУВАВ, щоб усі християни у світі, незалежно від того, чи вони католики, протестанти чи православні, святкували Великдень в той сам день — другу неділю квітня щороку. Атенагорас, який має тепер 83 роки й живе в Істамбулі (колишньому Константинополі, чи пак Царгороді), переслав звернення в цій справі до конференції духовників, яка відбувається в Атенах. Святкування Великодня в різні дні, за Юліянським або Григоріянським календарем, датується від 1573 року.

В ПОНЕДІЛОК 21 ЛИПНЯ О ГОД. 2:12 РАНКУ ПЕРША ЛЮДИНА СТАНЕ НОГОЮ НА МІСЯЦІ

Вашинґтон. — Національна Адміністрація Аеронавтики і Космічних Дослідів затвердила остаточно програму лету „Аполло-11" і десанту перших американських астронавтів на Місяці. Згідно з програмою передбачено, що першою людиною, яка стане ногою на Місяці, буде астронавт Ніл А. Армстронґ і що відбудеться ця історична — перша в історії людства — подія в понеділок 21 липня о годині 2.12 ранку. В програмі цієї експедиції заплянoвано, що випущення „Аполло-11" із ракетної бази в Кейп Кеннеді відбудеться в середу 16 липня о год. 9.32 ранку. Якщо увесь лет до Місяця буде проведений в рамцях встановленого часу й без будь-яких комплікацій, то вже в неділю 20 липня 1969 року о год. 4.22 відлучений від командної кабіни місячний екіпаж з астронавтами Нілом А. Армстронґом та полк. Едвіном А. Алдріном, Джун., „приземлиться" на Місяці. Причаливши на Місяць, астронавти протягом десяти годин перебуватимуть далі у своєму екіпажі і щойно о год. 2.12 ранку в понеділок 21 липня астронавт Армстронґ зійде з екіпажу на поверхню Місяця. Двадцять і сім хвилин після нього на Місяць зійде Алдрін. Третій із залоги „Аполло-11" астронавт Майкел Коллінс продовжуватиме в той час далі свій лет у командній кабіні навколо Місяця у відстані яких 69 миль від його поверхні. Перевівши десант на Місяці і зв'язані із цим завдання, астронавти повернуться із своїм екіпажем до командної кабіни і з'єднавшися з нею, започаткують поворотну дорогу на Землю. Час їхнього приземлення на Тихому океані визначено на четвер 24 липня, година 12.52 по полудні.

Уряд президента Ніксона не хоче нового закону проти заворушень на університетах

Вашинґтон. — Уряд президента Ніксона робить заходи, щоб не допустити до голосування в Палаті Репрезентантів над новим законопроєктом проти заворушень на університетах. „Можливо, що ми матимемо власний законопроєкт" — заявив представникам преси Роберт Г. Фінч, секретар здоров'я, виховання і доброчинности, після поспішних відвідин в Капітолю. Справа нового закону проти університетських заворушень ведеться вже від деякого часу. Вона, з уваги на опозицію Уряду, була дещо притихла, але недавні нові заворушення в університетах і кампусах подратували законодавців і вони відновили та скріпили свої заходи. Новий закон запропонували законодавці обидвох партій, Республіканської і Демократичної, і він, якщо дійшло б до голосування, має багато виглядів на схвалення. Уряд має застереження, зокрема до передбаченої в новому законопроєкті постанови, щоб університети прийняли зобов'язуючий студентів і професорів кодекс поведінки в кампусах заки старатимуться про федеральну фінансову допомогу. Вважають, що рішення Уряду активно протидіяти заходам на схвалення того законопроєкту винесено в Білому Домі на нараді президента Ніксона зі секретарем виховання Робертом Фінчом та ґенеральним прокуратором Мічелом в середу, 11-го червня.

Президент Колюмбії Карльос Ліерас Рестрепо на відвідинах в Білому Домі

Вашинґтон. — В четвер 12 червня ц.р. відбулася тут у Білому Домі в теплій і дружній атмосфері зустріч президента Ніксона із президентом Колюмбії д-ром Карльосом Ліерасом Рестрепо, що прибув з відвідинами до ЗСА. За урядування Ніксона це перші державні відвідини голови якоїсь з латиноамериканських держав у ЗСА. В середу 11 червня був прийнятий президентом Ніксоном чілійський міністер закордонних справ Ґабрієль Вальдес. Прибув д-р Карльос Ліерас Рестрепо до Білого Дому в супроводі своєї дружини й дорадників з Вілліямсбурґу у Вірджінії, де він зупинився був для переночування. Увечері в четвер 12 червня д-р Ліерас був почесним гостем на влаштованому на його пошану прийнятті. У своїй промові під час прийняття д-р Ліерас попереджував, що майбутні взаємини між ЗСА і державами Латинської Америки будуть опинюватися часто перед загрозою загострення а то й зірвання і тому ж треба вже сьогодні знаходити відповідні засоби й розв'язки економічних, суспільних і політичних проблем, актуальних для усієї гемісфери.

УРЯД ВИМАГАЄ ПРОДОВЖЕННЯ НАДПОДАТКУ



Під час влаштованої керівниками державної скарбниці пресової конференції у Вашинґтоні, секретар скарбниці Дейвід М. Кеннеді (зліва) заявив, що уряд буде примушений встановити контролю цін і платень в тому випадку, коли б Конґрес не продовжив десятивідсоткового надподатку. Разом з Дейвідом М. Кеннеді виступали на конференції голова федеральних резерв Вілліям МекЧесні Мартін (посередині) та Пол Волкер, підсекретар скарбниці для монетарних справ.

През. Ніксон проти офіційного визнання Зовнішньої Монголії

Вашинґтон. — Державний секретар Вілліям Роджерс запропонував, щоб ЗСА визнали офіційно комуністичну Зовнішню Монголію і обмінялися з нею дипломатичними репрезентантами, але президент Ніксон заявився проти цього — твердить американська преса. Державний секретар Роджерс керувався, мовляв, такими арґументами, що американська амбасада в Улян Баторі зможе мати найкращі інформації про все, що діється в Комуністичному Китаї та про совєтсько - китайський конфлікт, як також, що визнання комуністичної Зовнішньої Монголії може дещо відпружити відносини між ЗСА й Комуністичним Китаєм. Однак проти такого визнання заявився рішуче Чіянг Кай-шек, президент Вільного Китаю з осідком на Тайвані (Формозі), що його підтримує Америка. Хоча Чіянг Кай-шек смертельний ворог Мао Тсе-тунґа, проте вони обидва мають претенсії до Зовнішньої Монголії, як до інтегральної частини Китаю, що її загарбала була Росія і створила там нібито незалежну „Монгольську республіку", свого сателіта. Президент Р. Ніксон вирішив, що не варта в теперішніх обставинах визнавати зовнішньо-монгольський режим.

В'єтнамські комуністи змагають до повної перемоги — не компромісу

Париж. — У четвер 12-го червня ц. р. відбулося 21-ше з черги засідання Паризької конференції про В'єтнам, на якому нова голова делеґації вже не Національного Фронту Визволення, а підпільного „уряду" Південного В'єтнаму, пані Нґуєнь Ті Бінь заявила, що новостворений „уряд", в якому вона є „міністром закордонних справ", змагає до повної військової перемоги над „аґресорами". Таку саму декларацію повторив голова північно-в'єтнамської делеґації Ха Ван Ляв. Лоренс Волш, який заступав на тому засіданні неприявного голову американської делеґації Генрі Кебота Ладжа, ствердив, що ЗСА переговорюють на Паризькій конференції „з другою стороною" і тому їм байдуже, яку номенклятуру приймає та друга сторона. Америка і Південний В'єтнам вважають, що Фронт Національного Визволення і новостворений підпільний „уряд" — це те саме, бо одні й другі не тільки здебільша ті самі особи, але найголовніше — підпорядковані фактично волі комуністичного Північного В'єтнаму. Те 21-ше засідання Паризької конференції знову було зовсім безплідне, при чому комуністи не виявили ніякого зацікавлення подробицями зустрічі президента Ніксона й південно-в'єтнамського президента Нґуєна Ван Тіє і в найменшій мірі не зареаґували на заклик през. Ніксона, що він його зробив після повороту до Вашинґтону, щоб Північний В'єтнам почав також відкликувати свої війська з Південного В'єтнаму і „війшов у відкриті двері до миру". Зате Північна Корея, Куба, Сирія, Румунія, Альжир і Польща вже „визнали" той підпільний південно-в'єтнамський уряд як єдиного „леґального" представника Південного В'єтнаму. Тим часом у В'єтнамі згинули в минулому тижні 252 американці, 457 південних в'єтнамців і 3.930 північних в'єтнамців. Всі втрати ЗСА від 1 січня 1961 30.043, а ворожі втрати — 511.622.

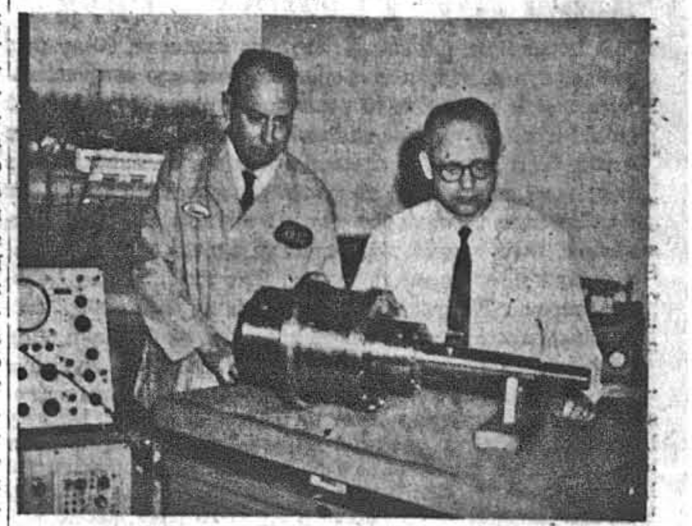
Громико в Каїро — Ґолда Меїр у Лондоні ведуть наради про Близький Схід

Каїро. — Совєтський міністер закордонних справ Андрей Громико відбув в четвер 12 червня ц. р. другу довгу нараду з єгипетським президентом Ґамаль Абдель Насером, не подавши після того нічого до преси про їх хід і вислід. А втім, газети твердять, що його несподіваний приїзд до Каїро стоїть у безпосередньому зв'язку з приїздом до Москви совєтського амбасадора у Вашинґтоні Анатолія Добриніна, який в минулий понеділок відбув вже 15-ту нараду з асистентом державного секретаря для справ Близького й Середнього Сходу, Джозефом Сіско. Ті наради торкалися власне узгіднення найістотніших точок можливого ізраїльсько-арабського замирення. Добринін звітував про це у Москві, а совєтський уряд вислав Громика до Насера, щоб дізнатися про його становище, поки совєтський уряд відповість на пропозиції Америки. Стурбована тими американсько-совєтськими розмовами та нарадами амбасадорів „чотирьох великих" в Об'єднаних Націях про ізраїльсько - арабський конфлікт, ізраїльський прем'єр Ґолда Меїр прибула до Лондону, щоб дізнатися безпосередньо від британського уряду про ті закулісові заходи великодержав та щоб ще раз запротестувати проти них. Ізраїль стоїть на принциповому становищі, що мир на Близькому Сході може настати тільки від безпосередньої мирової конференції Ізраїлю і його арабських сусідів. Тим часом ізраїльські вояки, вистеживши групу 8-ох арабських саботажистів, пігналися за ними на колишню територію Йорданії, тепер окуповану Ізраїлем і вбили всіх вісьмох арабів; по ізраїльському боці згинули три вояки.

Шведські комуністи приєднались до критиків політики Москви

Москва. — Представник шведської комуністичної партії Лярс Вернер, який, зрештою, перебуває на міжнародній конференції комуністів у Москві тільки в характері обсерватора, так само, як представник комуністів Куби, — заявив в четвер 12 червня ц. р., що він також не підпише декларації про єдність комуністичного світу, одностайного в усіх справах, бо це не відповідає правді. Лярс Вернер натаврував теж одверто совєтську збройну інвазію в Чехо-Словаччині, без уваги на старання просовєтської чесько-словацької делеґації, щоб тієї справи не заторкувати. Він запротестував також, щоб на московському з'їзді таврувати й атакувати ті комуністичні партії, які на конференції не є заступлені, — маючи на думці Комуністичний Китай. Дотепер з явно-опозиційними або критичними голосами виступили на московському з'їзді делеґати компартій з Румунії, Італії, Австрії, Еспанії, Норвегії, Бельгії, Австралії, Швайцарії й оце востаннє — Швеції. Але деякі з них, мабуть, підпишуть приготовану декларацію, зголосивши до неї тільки свої „застереження".

Винахід інж. Л. О. Гевка вдосконалить підводні човни



Сандоскі, Огайо. — Фірма New Departure-Hyatt, що є відділом General Motors Corporation, вислала до преси окреме повідомлення, в якому сказано, що ця фірма розвинула нову трансмісію, яка вдосконалить рухи підводних човнів та що вже підписано відповідну умову з Фльотою і передано нову трансмісію для випробування. В повідомленні сказано, що нову трансмісію розвинув інженер тієї фірми Любомир О. Гевко та подано вияснення до властивостей його винаходу. Рівночасно з повідомленням надіслано фотознимку, на якій видно інж. Л. О. Гевка (справа), як він з техніком інженерної лябораторії оглядає новий винахід.

Делеґація Українського Вільного Університету побувала в Римі

Дня 28 травня приїхала до Риму делеґація Українського Вільного Університету, щоб відзначити ювілеї Верховного Архиєпископа: 30-ліття таємних єпископських свячень та 25-ліття вступлення на Митрополичий Престіл у Львові. Ці ювілеї УВУ відзначає виданням тому своїх праць, що з'явився в серії Наукових Записок УВУ ч. 9-10, як спільне видання наших 4 найповажніших наукових Установ: УВУ — НТШ — УВНТ — УВАН. Ювілейну книжку вручили Блаженнішому Первоієрархові Йосифові на авдієнції ректор УВУ проф. д-р В. Янів, що був редактором видання, і д-р г. к. УВУ Йоганнес Маврер — куратор Т-ва Сприяння Українській Науці. Крім цього, передано ще чимало звичайних примірників для бібліотек. Ювілят, подякувавши за дарунок та увагу, жваво цікавився діяльністю УВУ та Установ, згуртованих у „Домі Української Культури. Делеґація інтересувалася викладами в Українськім Католицькім У-теті і довідалась, між ін., що посвячення Собору св. Софії передбачається на осінні місяці.

Делеґація відвідала різні українські установи в Римі, поклонилася довголітньому опікунові УВУ та його почесному докторові, також почесному докторові УТГІ і поч. Членові НТШ та УВАН, Апост. Візитаторові Іванові Бучкові.

Доброю нагодою до відвідання інших Установ у Римі було передання авторських примірників авторам-співробітникам видання. У Свящ. Конґреґації для Східніх Церков прийняв делеґацію Префект, Кардинал М. де Фюрстенберґ, якому передано ще й відповідний меморіял про працю та потреби УВУ.

Відвідано також різні добродійні міжнародні установи, щоб виклопотати допомогу для літніх інтелектуалістів, які залишилися у Німеччині без допомоги.

В сумі, українська делеґація зробила добру роботу, актуалізуючи українську проблему й вказуючи на ту ролю, яку у вірних відіграє Українська Католицька Церква, та на пошану, якою втішається Блаженніший Верховний Архиєпископ.

Микола Понеділок видав нову збірку оповідань п. н. „Зорепад"



Микола Понеділок.

Торонто. — Накладом Видавництва „Гомін України", як число 36-е його бібліотеки появилася ова велика 471-сторінкова книжка оповідань відомого українського еміґраційного письменника й гумориста Миколи Понеділка п. н. „Зорепад". Складається на цю збірку дві повісті „Любисток на рани" та „Зорепад" і шість оригінальних оповідань — „Не будіть мене І. П. Б." „А' маленьке", „Пісня", „Мішечок маку", „Казка недосказана моя", „Журо ж моя, журо", написаних доброю барвистою літературною мовою, ліроепічних за своїм спрямуванням. Попереджує збірку, що її мовним редактором був Вячеслав Давиденко, передмова Юрія Клинового п. н. „Розмови з Батьківщиною", в якій визначено нову книжку Миколи Понеділка, як „книжку великої любови до рідною краю". Видана збірка в доброму мистецькому оформленні. Обкладинка і численні чудові ілюстрації в тексті зроблені видатною українською маляркою Галиною Мазепою. В літературному доробку Миколи Понеділка „Зорепад" п'ята уже книжка прози. Дві книжки гумористичних оповідань і нарисів „Вітаміни" і „Соборний борщ" були видані в 1957 і 1960 роках. В 1962 році вийшла його збірка ліричних новель „Говорить лише поле" і в 1967 році у видавництві „Свобода" була надрукована збірка його нарисів „Смішні сльозини" в мистецькому оформленні Едварда Козака. Записаний Микола Понеділок добре також в українській драматургії, як автор п'єс „Знедолені", „Ляйтенант Фляєв" і „А ми тую червону калину" і перекладач ряду драматичних творів з французької та інших літератур.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.
Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Джан Луїс і робітничий рух

Джан Луїс, що помер минулого тижня на 89-му році життя, був настільки кольоритною постаттю американського життя впродовж 40 років головування в робітничій спілці гірників, що вже має своїх біографів і довкола його особи, його заслуг та промахів ведеться полеміка. Але з історичної перспективи не мають значення такі факти, як його приязнь і згодом ворожнеча з президентом Ф. Д. Рузвелтом, його прикра для оточення вдача, його організаторський та ораторський талант, його хитання між Демократичною і Республіканською партіями, його амбіції стати віце - президентом і навіть президентом Америки. Для історії сутнє значення має тільки те, що Джан Луїс був одним із головних творців того могутнього американського робітничого руху, який виніс робітника з низин визиску працедавцями, матеріяльної нужди й соціяльної темноти на верхини заможної, здисциплінованої, впорядкованої верстви народу. Для історії має найбільш сутнє значення те, що Джан Луїс, сам шахтар від 12-го року життя, пізнавши на прикладі свого батька та діда і на власному досвіді всі злидні робітника, не пішов по лінії комуністичної демагогії, а змолоду і до кінця свого життя був запеклим ворогом анархізму й комунізму.

Створення сильних робітничих спілок в Америці та всіх інших західніх упромисловлених країнах і успіх тих спілок у боротьбі за покращання умовин праці й підвищення винагороди робітника — це був той процес, що його не передбачив Карл Маркс. Тому й уся його теорія про безперервну боротьбу кляс та невідхильність пролетарської революції в капіталістичних країнах — базована на фальшивих засновках і сама фальшива. Коли Джан Луїс почав працювати в шахтах, американський гірник заробляв 2 доляри денно, працював по 60 годин тижнево і жив у халупах, що були власністю працедавців. Нині гірники у ЗСА, працюючи 35 годин на тиждень, заробляють пересічно по 3.50 дол. за годину, живуть у власних домах з центральним огріванням, холодильниками і телевізорами, їздять своїми автами, мають власні шпиталі, щадничі каси, забезпеченеві фонди. І вони, як і всі інші західні робітники, заінтересовані не в революційному підриванні правопорядку, а в умовинах, в яких зростала б продукція, отже підносився б також робітничий добробут і зростала культура, з якої користали б робітничі діти. Джан Луїс поклав незабутні заслуги для створення такої дійсности.

Для добра людства

Немає на світі нічого такого, чого хвора людина не вчинила б для свого видужання. Що більше, навряд чи є щось таке, чого нормальна й здорова людина не вчинила б для врятування життя не тільки своїх найближчих, але й дальших рідних, приятелів. Часом у газетах можна натрапити на вістку, що для рятування життя ближнього хтось пожертвував навіть власне життя.

Не диво, що сьогодні, як і завжди, найбільше уваги віддається, максимальних зусиль докладається власне для збереження людського життя, для охорони його від недуг, на які ще немає ліку. Найкращі людські уми в спеціяльних інституціях шукають причин таких недуг та ліків на них. До таких інституцій належить і заінкорпорована Дослідна Фундація Годжкінсової недуги під проводом відомого дослідника д-ра Антона Роттіно, заклик якої англійською мовою друкуємо на іншому місці в цьому числі.

Це правда, що ми, громадяни українського роду, маємо багато спеціяльних справ, що очікують нашої підтримки і нашої пожертви. Народний Фонд УККА, українські студії в Гарварді, ЗУАДК, наші церкви і школи, інші наші центральні та місцеві установи очікують нашої підтримки, і ми повинні їм її подавати. Але при цьому ми, як „одні з множества", не повинні забувати й про загальнолюдські справи, зокрема про досліди для рятування людського життя. Ми є рівноправними громадянами цієї великої і вільної країни, а рівноправність включає у себе також і рівні обов'язки. Ми платимо податки, бо цього вимагає закон. Але наскільки більше ми виявимо нашу рівноправність добровільною підтримкою в осягненні загальних добрих цілей. Теперішня акція збірки фондів на продовжування і завершення дослідів Годжкінсової недуги дає нам добру нагоду масово включитися в неї, бо вона — на добро людства. Наша пожертва на ту ціль може врятувати не одне життя,включно з нашим власним.

КУЛЬТУРА І ПОЛІТИКА В СССР

Мюнхен. — Віддавна повелося, що в совєтській імперії часто влаштовують десятиденки - „декади" літератури і мистецтва: діячі літератури та інших родів мистецтва одної республіки виїздять у гості до іншої республіки і там улаштовують читання поетичних творів, концерти, театральні вистави і т. д.

Недавно гостювала в Україні і викликала захоплення делеґація поетів і мистців Грузії. Дружбу між Україною та Грузією відзначили упорядники грузинської декади відкриттям пам'ятника грузинському письменникові початку XIX віку Давидові Гурамішвілі, який жив і помер у Миргороді на Полтавщині.

Наприкінці травня і на початку червня відбулася декада української літератури й мистецтва в різних областях Російської совєтської республіки. В звідомленні про цю декаду згадано міста й місцевості, в яких побували представники у к р аїнської культури під проводом секретаря компартії України Ф. Овчаренка. „Літературна Україна" з 3 червня описує маршрут учасників української декади в Російській республіці.

Насамперед вони відвідали Разлів, ту місцевість, де в курені переховувався Ленін від початку липня до кінця жовтня 1917 р., щоб не стати перед суд за спробу повстання проти Тимчасового уряду. Ходить леґенда, мовляв, Ленін тікав від смерти. Але всі діячі большевицької партії, що брали участь у тому повстанні, не були покарані і дожили аж до великих „чисток" тридцятих років, коли Сталін звелів їх зліквідувати. Ленін ховався від суду, бо боявся, що слідча влада натрапила на його зв'язки з німецькою аґентурою, від якої він одержав понад 80 мільйонів золотих марок на свою роботу в Росії після упадку царського режиму.

Учасників української декади возили також на острів Балтійського моря, до міста Кронштадту. В звідомленні „Літературної України" читаємо: „Тут народилась і мужніла російська військово - морська фльота". Про таке ставлення одного свого сучасника - земляка до російської військової сили, що гнобила Україну, писав Т. Шевченко в своєму „Щоденнику": „Подлая лесть русскому оружию"...

Учасники української декади побували в Петербурзі-Ленінґраді. Відвідали „Будинок творчости" в селищі, що має назву від імени славного маляра - українця: „Рєпіно". Ріпин, родом із Чугуєва на Харківщині, хотів покинути Фінляндію після революції 1917 р. і вернутися в Україну. В 1940 р. Москва захопила ту місцевість Фінляндії, де жив Ріпин, і переназвала „Пенати" його ім'ям.

Нема згадки в „Літературній Україні" про відвідини учасниками української декади будинку Академії Мистецтв, де жив і вмер Шевченко. Само собою, в галерію мистецтва „Ермітаж" у Петербурзі теж не повели гостей з України, бо там вони могли б побачити прапори славного Війська Запорізького, захоплені на Січі 1775 року військом цариці Катерини. В „Ермітажі" побачили б діячі української культури також дорогоцінні археологічні знахідки, викопані в могилах України і заграбані та вивезені на північ. „І могили мої милі москаль розриває", — могли б гості з України згадати слова Шевченка.

Далі були учасники української декади у Волгограді (раніше — Цариция, Сталінград), де подарували місту Шевченкового „Кобзаря", і в Магнітогорську на Уралі. Там згадали, що українець з Київщини М. Макогін свого часу вивіз перший трактор, зроблений на магнітогорській фабриці. Але немає відомостей, чи той наш земляк ще живий і чи зберіг свою національність між чужими людьми.

З огляду на напружену ситуацію на совєтсько - китайському кордоні учасників української декади возили по Сибіру, аж на Далекий Схід. Побували вони в місті Комсомольську над Амуром і там зустріли українців, що мають титули „героїв соціялістичної праці" — С. Безрука, П. Галегу, а також військових — „героїв Совєтського Союзу" — П. Хоменка та П. Шемендюка. Не повідомляє „Літературна Україна", чому ці українці мусять жити так далеко від Рідного Краю.

Були учасники української декади по селах над Амуром, також в „автономній республіці" Біробіджан, що мала бути „жидівською державою" в СССР. Не згадано в звідомленні, що на Далекому Сході є великі території, заселені українцями ще за царського режиму. Не згадано, бо довелось би діячам української культури зазначити, що українці на Далекому Сході, як і по всій Росії, не мають рідної школи, преси, видавництв і приречені на злиття з „старшим братом".

Не пустили учасників української декади в південні території Воронізької та Курської областей, де є масивна українська більшість, і не повезли їх на Донщину та Кубань. Причина зрозуміла: українське мистецтво доходить глибоко в душу і будить почування, небажані комуністичним наслідникам царів.

Зате возили українських декадників в околицю, де поховано поета Пушкіна. Щоб підкреслити „братерство" з Росією, „Літературна Україна" надрукувала замітку про поему Пушкіна „Полтава", в якій автор прославляв перемогу Петра І над шведським та українським військом у 1709 році. В „Літературній Україні" пишеться, мовляв, „Полтава" Пушкіна — то була „данина великого поета Україні, яку він гаряче любив".

Про таку „любов" писав Франко: „Ти любиш Русь, як кусень сала, як дім, воли, корови"... Так і Р. Кіплінґ „любив" Індію, що була колонією Британської імперії. Правда, деколи Пушкін, поетичною інтуїцією і читаючи українські літописи, доходив до правдивого корінця української „измени". У його „Полтаві" каже Іван Мазепа:

Без милой вольности
й славы
давно клонили мы
главы —
под покровительством
Варшавы,
под самовластием
Москвы.
Но независимой державой
Украйне быть давно пора".

Цього в „Літературній Україні" не прочитаєте.

П. А.

Ст. Букшована

ПОМІСТ ДО МОЛОДОГО ПОКОЛІННЯ

На перший погляд могло б здаватися, що УНСоюз у своїй акції приєднування нових членів не повинен мати поважніших труднощів, бож членство в УНС пов'язане з різними матеріяльними користями й вигодами побіч самого забезпечення. Але так тільки може здаватися. Бо якраз через ту матеріяльну сторінку і матеріяльні вигоди, зв'язані з членством в УНС, серед великої частини нашого громадянства покутує думка: УНСоюз це тільки забезпеченева організація, а в ЗСА таких безліч. І тому всім органам УНС, а в першій мірі активним його співробітникам треба на кожному кроці підкреслювати громадську сторінку діяльности УНС. Але підкреслювати її й наголошувати замало: її треба постійно розбудовувати.

Хтось може з а к и нути: та ж це вломлювання у відкриті двері, бо УНС робить це від самого свого початку, робить сьогодні і робитиме в майбутньому. В дійсності воно не зовсім так. Бо хоч правдою є, що своєї всесторонньої діяльности органи УНС не промовчують, так само правдою є, що про неї не завжди знає наша громада як слід. Візьміть для прикладу „Свободу", скільки там матеріялів власне про цю сторінку діяльности УНС? Мало, зовсім мало!

Це так на загальногромадському відтинку. А ще складніше на відтинку молоді, тобто на відтинку, де рішається майбутнє нашої громади, всіх наших організацій, в тому числі й УНСоюзу.

Тут знов може хтось закинути, що органи УНС не випускають цієї проблеми, основної проблеми н а ш о го життя і росту зі свого поля зору. Та життьові факти, успіхи на цьому відтинку говорять дуже виразною мовою, мовою цифр: якщо і цій ділянці присвячується увагу, то або її замало, або шляхи й методи на цьому відтинку невідповідні, застарілі, не йдуть з духом часу, з вимогами й потребами молодої української людини в Америці. З цього мусить бути очевидний висновок: треба не тільки посилити заходи на тому відтинку, але й шукати нових доріг, того, що сьогоднішню молодь притягає, що її інтересує, чим вона живе й захоплюється. Треба таких починів, які молодь переконують, їй подобаються, її „беруть".

В одній короткій статті не можна ані ширше зупинитися над усіма можливостями, ані переглянути їх. І тому я хочу зупинитися лише над двома прикладами, які мені самій довелося спостерігати й переживати останнім часом.

З ініціятиви спортової організації „Ч о р н оморська Січ" у Нюарку, Н. Дж., відбувся під протекторатом УНСоюзу і Окружної Ради в Нюарку цілий ряд спортових імпрез. Як голова Окружної Ради мала я змогу зблизька їм приглянутися. І як приємно було бачити в чудесно обладнаних спортових залях одної з кращих шкіл стейту Ню Джерзи десятки й десятки наших юначок і юнаків, чути їх радісний гомін, їхню дзвінку українську мову, вправді не раз перемішану з англійською, що зовсім природньо! З ряду міст злетілися вони, хлопці й дівчата, без примусу, без патріотичних закликань, щоб зустрітися, познайомитися, щоб пожити хоч короткий час грудовим українським життям. І думалося тоді: чому тих імпрез так мало, чому вони відбуваються тільки врядигоди, чому Відділи нашого УНСоюзу не поставлять у свою програму як одну з основних точок власне такі і споріднені виступи?

Очевидна річ, що це все не прийшло без зусиль. Щоб злетілися дівчата й хлопці з Ню Гейвену, Клівленду, Нюарку, мусіли попрацювати не лише Управи спортової організації і Окружної Ради УНС, але в першу чергу віддані справі виховання молоді ентузіясти, такі, як в нашому осередку панове Адріян Лапичак, Михайло Лебідь та інші.

Таких ентузіястів не бракує майже в ні одній нашій громаді, треба тільки ініціятиви, поштовху, треба уваги до них і пошани до їхньої відповідальної праці з молоддю. А потім приходять успіхи, які вказують на те, що до нашої молоді можна з успіхом мостити широкі мости. Але треба це робити в тих ділянках, де вони радо вживаються.

Хтось може махнути рукою: е, спорт! Так, як не раз говорили деякі наші батьки в краю. Але ми не смієно забувати, що спорт — преважлива ділянка людського життя.

Для песимістів наведу ще другий приклад. Майже в той самий час відбувся в Нюарку виступ Української Капелі Бандуристів. Як звичайно, заля виповнена по береги, святковий настрій і... половина або й більше учасників молодь! Оті, що народилися тут і дехто з них з трудом вимовляє українські слова, і ті, що маленькими дітьми, які не бачили рідних степів і гір, не ступали своїми дрібними стопами по нашій землі, прибули до американських берегів — так багато їх приплило на що типово українську імпрезу! А з яким запалом сприймали вони поодинокі точки і якими скріп-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Домагаються збереження історичної пам'ятки

Збудований в стилі українського барокко двоповерховий будинок ч. 22 на вул. Кавалерійській у Дніпропетровську, що належав колись І. Трубі, керівники міста в особах В. Малишева, Головіна, Сорокіної і подібних „українців", вирішили „змодернізувати". Проти перебудови цієї цінної архітектурної пам'ятки виступили діячі української культури. Вони домагаються, щоб на будинку була вивішена табличка, що це — пам'ятка української архітектури, а в самому домі обладнали бібліотеку для дітей і юнацтва, або ж оголосили його Домом Літераторів. Газета „Літературна Україна" з цього приводу 20 травня інформувала:

„За безпосередніми порадами Д. І. Яворницького було 1908 року споруджено будинок І. М. Труби в стилі українського барокко. На фасаді й досі яскраво видно притаманний для цього напрямку зовнішній блиск і парадність, розвинену архітектурну декорацію (елементи орнаментів народної вишивки, квіти), вибагливі фронтони та ін. І ось комунгоспівці задумали переінакшити архітектурну пам'ятку — добудувати до кожної квартири на другому поверсі тамбури-східці, попереґороджувати всередині все приміщення. Та й до самого будинку, що стоїть у формі „чобітка", добудувати ще один поверх. Одне слово, „модернізація", після якої від того барокко й сліду не лишиться. Цей будинок — єдиний у Дніпропетровську, де збиралися видатні діячі нашої культури. Виділи матеріяли, які засвідчують, що тут перебували славетні актори Марко Кропивницький, Микола Садовський, Панас Саксаганський, Олена Пчілка. Довгий час мешкала тут письменниця - перекладачка Марія Загірня, пізніше — Ю. Дольд-Михайлик, часто гостював також відомий маляр Микола Погрібний, академік Д. Яворницький та багато інших видатних людей. Отже, крім архітектурної, споруда має ще культурно - історичну цінність".

Доля цієї цінної історично-культурної пам'ятки і досі не вирішена.

СТОКРОТКИ

Трави розквітлі,
Що за краса!
Клубляться хмари
У небесах.
Повінь зелена
Свіжих дерев,
Чаші дзвіночків —
Синій шедевр.
Дикі стокротки —
Спогадів рай,
Сльози на віях —
Ти не питай...
Білі стокротки —
Мій це свшан,
В шовках левади
Зоряний лан.
Скільки років це
Не знала їх?
То ж пригортаю,
Наче своїх.

Міра ГАРМАШ

Тітізее в Шварцвальді
11. VI. 1968

З НАШИХ БУДНІВ

ПОРА ВЕСІЛЬНА

— І чого ви там сидите, в тому страшному Ню Йорку? — телефонує до мене вчора п. Володимир Квас. — Приїжджайте на Союзівку! Тут стільки краси і радости: у вас там — самі похорони, у нас — самі весілля!

Годі не признати рацій шановному В. Квасові, що в нашому Ню Йорку, поза деякими прем'єрами, до найбільш популярних імпрез зараховуються, на жаль, похорони... Хоч і трапляються час від часу красні весілля. Отак, у місяці травні я прогавив, із причин від мене незалежних, вінчання молодої землячки з Бібрецького повіту, панни Уляни!

Уляна народилася в селі Підсоснові, саме там, де прийшов на світ пан адвокат Іван Флис, — отже місцевість майже історична. Ще недавно, здається, дівчина ходила на балет до пані Переяславець, на співанки до хору „Думка", а нині — дивись! — вже і пані докторова! Вправді достойний її подруг є доктором не від людей, а від ракет, але в нинішніх фантастичних часах міжплянетних мандрівок і здобування тіл небесних, — тяжко вгадати, котра пані докторова заслужила собі на більший пошанівок: людська чи ракетно-електронічна...

Навіть і в цих неправдоподібних часах здобування Місяця і залицяння до Венери вінчання двох молодих людей — це така зворушлива, щиролюдська подія, що направду страшенно прикро робиться, коли ця радісна оказія закінчується несподівано жалобним акордом... А так недавно сталося в нашій Філядельфії, де напередодні вінчання внучки померла бабуня, знана й заслужена громадська діячка, ще й до того моя добра сусідка з табору „Орлик"! У таких випадках виринає ситуація, що її екзистенціоналісти називають „межовою". Від такої несподіванки обертаєшся в Лотову дочку — стовпенієш, і не знаєш, що робити, як реаґувати: радіти чи сумувати, плакати чи веселитися, складати родинні ґратуляції чи вислови співчування?..

Це мені пригадало один італійський кінофільм з подібним мелодраматичним сюжетом... В якомусь містечку, під час весілля, відбувається одночасно похорон дядька панни молодої. Все весільне товариство, включно з оркестрою, удається на цвинтар. Ані молода, ні дружки не вспіли передягтися в жалобну одежу і поїхали на похорон у шлюбних сукнях. Звичайно, весільним гостям, що хильнули перед тим міцного „кіянті", не так легко було переключитись в „сумну громаду"... Похорон зразу набрав ясних кольорів, рум'янців! Та найбільшу несподіванку зробила всім оркестра, якій помішалися ноти, і вона, замість жалобного маршу, заграла "O, sole mio"!

Пригадую, після прем'єри фільму були критичні голоси публіки і преси, що режисер трохи задалеко посунувся, зневажив похоронний обряд і пам'ять покійника. Але вдумливіші рецензенти висловлювались інакше. Вони писали, що режисер потрактував справу глибше, пофавстівському: він хотів показати тріюмф життя в обличчі смерти, перемогу вічноюної весняної молодости над маривом старости... За чим і я голосую та підношу вгору палець!

І к е р

Д-р Іван Головінський

ПРОБЛЕМА НАЦІОНАЛЬНОГО САМОЗБЕРЕЖЕННЯ У СВІТЛІ ПСИХОЛОГІЧНИХ АСПЕКТІВ

(2)

Часто чуємо арґумент, особливо серед молодого покоління, що, мовляв, бути добрим українцем можна й без знання української мови, без постійного її вживання у своєму середовищі. Одначе, насправді так не є. Така людина може почувати себе українцем, але їй важко бути українцем.

Мова не є лише механічним інструментом, вона — вислів почувань. Мова творить поняття, які найкраще передають почування і духовість народу. Затративши рідну мову, людина поволі втрачає зв'язок із своєю національною ідентичністю.

Отож, будучи дійсним українцем, треба берегти свою мову, дорожити нею, дбати про її розвиток, про її місце серед мов інших народів. Треба сприймати мову як чинник національного самозбереження.

Крім мови є ще й інші видимі форми, які лучать одиниці у свідому національну спільноту. Найбільш досконалою формою є держава. Вона вже самим своїм існуванням стає видимим символом. У недержавних націях таким видимим символом або організаційною формою національної окремішности є національно питомі Церкви.

Думаю, що не треба доказувати, яку ролю відіграла Православна Церква для греків на Кипрі, магометанська релігія для арабів, буддизм для японців чи жидівська релігія для Ізраїлю. Ізраїль, на території якого живуть магометани, недвозначно відкинув концепцію різновизнаневої, многонаціональної держави; концепцію яку, до речі, обстоювали деякі чинники Об'єднаних Націй. Ізраїль утотожнює жидівську релігію із питанням національної самобутности.

Для нас як нації, яка не має самостійної держави, велику ролю відіграє українська Церква. Я свідомо уживаю слово Церква, а не Церкви, бо хоч українська католицька і українська православна Церква організаційно поділені, у сфері питання національного с а м о збереження і в дусі стремлінь та бажань національно свідомих українців існує одна Церква у молитовному об'єднанні.

Останнім часом постали в католицькій Церкві проблеми, які мають неґативні впливи також на нашу українську Церкву. Ці проблеми вимагають багато такту, доброї волі, а в першу чергу дипломатичного хисту, щоб їх полагодити.

Багато людей вбачає трудність у тому, що організаційно наша Церква підлягає під юрисдикцію Конґреґації для Східніх Церков. Дошукуватись тільки злої волі серед членів Конґреґації було б не до речі. Багато із них у добрій вірі переконані, що вселенський характер Церкви вимагає затертя національних різниць поміж поодинокими Церквами.

Це саме, одначе, створює поважні комплікації для нас, як недержавної нації. Бо коли державні нації, для яких символом самозбереження є сама держава, можуть собі дозволити, щоб їхні Церкви затерли національні різниці, то для нас як недержавної нації питання просте: для нас є конечно мати Церкву українську формою і суттю. Інше ставлення справи на довшу мету було б рівнозначне з національним самогубством.

Східня Конґреґація намагається приєднати до співпраці російську православну Церкву. Що деякі члени Конґреґації так думають, вказує на це багато подій, зв'язаних з участю російських обсерваторів у Ватиканському Соборі. Можливо, що тут ідеться про делікатні дипломатичні заходи, але, на жаль, на тому покищо терплять католицькі Церкви східнього обряду, як, наприклад, в Румунії і Україні.

Другою грізною небезпекою дипломатичних заходів є те, що вони часто витворюють враження, немов би християнське вчення про прощення (для прощення потрібно покаяння) замінено принципом релятивности. Коли атеїстів чи московську православну Церкву вважається за блудних синів, то, здається, можна звернути увагу на те, що в „Притчі про блудного сина" не сказано, що він зарозуміло підійшов до свого батька.

Чи представники московської православної Церкви є зарозумілими чи ні, чи вони дійсно віддзеркалюють християнські чесноти, чи ні, на це кожний сам може дати собі відповідь.

Тут можна вказати, що, наприклад, Нікодим, так само як і Філарет, виховані в дусі матеріялістично-діялектичної філософії. Сумніватися в цьому можуть тільки ті, які повірять, що у совєтській системі можливе інше виховання, а знаємо, що Філарет чи Нікодим не студіювали філософії чи теології в Римі або Інсбруці.

Правдою є, що християнська релігія вчить любити ближнього, як самого себе, і прощати ворогам, але ця сама релігія також говорить: „Блажен муж іже не ідет на совіт нечистивих". Дух екуменізму і наближення до атеїстів може захитати слабих духом, бо створює враження, що Церква несвідомо стала на становище релятивности. Неґативні наслідки такого стану вже видно на кожному кроці.

У психологічному аспекті найважливішим наслідком є те, що „зміна за всяку ціну" стала кличем модерної людини. Бачимо намагання вводити зміни без уваги на те, чи цього конечно потрібно. Це дістається тому, що прийнято засаду: зміна сама по своїй суті є позитивним явищем. Ті, які так твердять, забувають, що зміна може бути також неґативною, а не тільки позитивною. Стримати неґативний процес можна тільки відкинувши засаду релятивности у відношенні до ворогів Церкви.

Релятивна інтерпретація міжнародних ситуацій доводить також до того, що моральні вартості не беруться до уваги (наприклад, становище відносно Біяфри чи Чехо-Словаччини). У подібному становищі знаходиться тепер і Україна.

Друга світова війна та її наслідки принесли загальну переоцінку вартостей. Поваливши одну диктаторську імперію, вільний світ, застрашений маривом атомової війни, пішов на поступки другій диктаторській імперії.

Східня Европа, а з нею й Соборна Україна стали колонією російської імперії, колонією, яка у XX столітті має менші права, ніж новопостали держави екваторіяльної Африки. Це — глум над людською гідністю молодого покоління українських культурних діячів, науковців, професіоналістів.

Найбільша сила національної ідеї в тому, що вона ставить гідність людини на передове місце, учить, що українці рівні з усіма іншими людьми і мусять мати всі елементарні права. Людська гідність — підставова рушійна психологічна сила в усіх суспільних процесах. Ніщо інше, як бажання елементарних прав людини об'єднує духово нове покоління українців. Це бажання перевершує всі політичні,

(Закінчення на стор. 3-ій)

Загальні Збори Координаційного Комітету Комбатантських Організацій м. Ню Йорку

Дня 16-го квітня 1969 р. відбулися в домівці Братства „Броди - Лев" в Українському Народному Домі в Ню Йорку чергові Загальні Збори Координаційного Комітету Українських і Українсько-Американських Комбатантських Організацій міста Ню Йорку, при участи умандатованих п р е д ставників 7 членських організацій. Зборами проводила Президія в складі: Іван Хома — голова і Мирон Заліпський — секретар. За уступаючу Управу звітували: голова Осип Стеткевич, секретар Мирон Заліпський та скарбник Григорій Яремчук. Згідно з їхніми звідомленнями, Комітет влаштував у звітному році 2 імпрези, а саме Зеленосвяточні Поминки по поляглих і померлих Борцях за Волю України біля Могили - Пам'ятника у Глен Спей та Свято-Покровський Вечір на пошану Української Зброї. Крім того, Управа і члени Комітету взяли участь у Святі Поминок (Меморієл Дей), що відбулося 30-го травня м. р. заходом Католицьких Ветеранів Армії ЗСА при українсько - католицькій Церкві св. Юрія, як і в урочистостях з нагоди відвідин Блаженнішого Верховного Архиєпископа і Кардинала Кир Йосифа Сліпого. Майно Комітету становить 284.14 дол., яка зложена в банку. Після короткої дискусії відносно згаданих звідомлень з діяльности, на пропозицію голови Контрольної Комісії, полк. Содоль - Зілинського схвалено уступаючій Управі одноцушно абсолюторію.

З черги обрано і переобрано керівні органи Комітету такому складі: Управа — голова д-р Семен Федюк, заст. голови, він же і секретар Андрій Боднарчик (обидва з Братства кол. Вояків І УД УНА), скарбник Григорій Яремчук (Броди Лев), пресовий референт д-р Іван Козак (ОбВУА), члени без функцій: Іван Хома, Іван Дмитрик (обидва з Об'єднання кол. Вояків УПА), Іван Ділай (Т-во б. Вояків УПА ім. ген-хор. Тараса Чупринки) і Володимир Хміль (7-й Пост Українсько - Американських Ветеранів). На становище організаційного референта Команда Посту 7 Українсько - Американських Ветеранів має призначити одного з членів тієї організації. Контрольна Комісія: г о л о ва полк. Петро Содоль - Зілинський (Т-во Запорожців ім. полк. П. Болбочана), Осип Стеткевич (Братство УСС) і Мирон Заліпський (Броди-Лев) — члени.

Після того, як новообраний голова перебрав дальший провід Зборів, приступлено до намічення і схвалення пляну праці на наступну коденцію. При обмірковуванні цієї точки порядку нарад розгорнулася жвава дискусія. Всі дискутанти підкреслювали однозгідно велику важливість дальшого існування і діяння Координаційного Комітету, в якому співпрацюють в дружній гармонії всі діючі на терені Ню Йорку українські комбатантські ветеранські організації на базі побратимства Зброї в боротьбі за спільну ідею визволення та вояцької солідарности, хоч члени цих організацій походять з різних волостей України та з Америки, служили в різних часах і різних формаціях і арміях та чимало з них належать особисто до відмінних середовищ і груп. У висліді цієї дискусії вирішено посилити працю Координаційного Комітету та вести її точно за постановами правильника, використовуючи всі можливості, які дають ці постанови. У зв'язку з цим постановлено скликати надзвичайні загальні сходини членів усіх організацій, що входять у склад Координаційного Комітету.

Відносно діяльности в найближчому майбутньому, постановили взяти участь у Святі Поминок (Меморіял Дей), яке в дні 30-го травня влаштовують рік-річно в Ню Йорку Католицькі Ветерани при українській католицькій Церкві св. Юрія, а відтак в Зелену Неділю, 1-го червня ц. р., влаштувати традиційні Зеленосвяточні Поминки біля Могили - Пам'ятника на оселі УРСоюзу „Верховина" у Глен Спей, Н. Й. Представник названих Католицьких Ветеранів, Григорій Полчі заявив, що згадане Свято Поминок у Ню Йорку відбудеться в цьому році у дещо скромнішому вигляді, як в минулих роках, а зате слід присвятити більше уваги Зеленосвяточним Поминкам у Глен Спей та відсвяткувати їх спільно з українсько - американськими Ветеранами якнайвеличніше. Заяву приявні прийняли з одушевленням і схвалили постанову Зборів. Деталі Зеленосвяточних Поминок рішено обміркувати і уточнити на окремому пленарному засіданні. На запрошення Крайової Управи Братства І Української І Дивізії УНА постановлено взяти участь у святковому бенкеті, що відбудеться заходами цієї ж Крайової Управи дня 31-го травня ц. р. на оселі „Верховина" у Глен Спей на пошану генштабу ген-полк. Павла Шандрука, з приводу його 80-ліття.

Всі учасники Зборів, а зокрема новообрані і переобрані члени Керівних Органів Комітету, виявили щире зацікавлення справами Комітету та добру волю для дальшої спільної праці в цій установі. Це дає запоруку, що нова Управа під проводом досвідченого і заслуженого громадського діяча, як її новообраний голова, д-р Семен Федюк, здійснить повністю покладані на неї надії.

Д-р Іван Козак
пресовий референт

Джерзі Ситі, Н. Дж.

СВЯТО МАТЕРІ

Т-во „Рідна Школа" та 71-й Відділ СУА влаштували Свято Матері 18 травня, у великій залі Народного Дому в Джерзі Ситі, Н.Дж.

Голова 71-го Відділу СУА п-і Надя Кух відкрила свято коротким словом, а святочне слово до Матері відчитала молода вчителька Рідної Школи п-а Леся Сененко. День Матері — це день вияву глибокої любови і пошани до матері. Наша українська мати особливо заслуговує на вирізнення. Доповідачка підкреслила героїчну поставу української матері, сини і дочки якої складають голови на жертовнику героїчних подвигів і слави в обороні прав і незалежности України. Українська мати в колгоспі, на засланні, на еміграції. Та Мати свідома своєї великої відповідальности за душу дитини перед Богом і Україною. На жаль, не всі наші матері свідомі тієї відповідальности, хоч їх небагато, та все ж вони є. Матеріялізм притуманив їхню свідомість.

Учні 1, 2 і 3-ї кляс відспівали пісні „День Матері", „Хто тебе так щиро любить", „Мати доню колихала". Деклямували збірно „Зійшлися ми з привітом" — Ліда Гаврилюк, Марта Цьолко, В. Шевчук, Петруся Шеремета. Збірну деклямацію „Матусю кохана" виконали: А. Кравченюк, М. Титла, Н. Титла П. Штомпіль. „Мамі" — Оленка Певна, „Мамин син" — І. Шевчук, „Рідна мати" — Оля Бойко, „Мамо" — В. Шевчук, „На свято матусі" — Маруся Королишин, „Розмова дитини з матір'ю" — Ю. Романів і Наталя Штомпіль. „Сон" Т. Шевченка — Ліда Ладанай, „Помічники"-жарт — Є. Котик, „Мої бажання" — Мотря Кравченюк. Уривок із сценки „День Матері" — Шостак-Гасюкова виконали: Ю. Білик, Нуся Вох, Леся Кахнич, Ю. Кух, М. Левко, Марта Цьолко, Ірена Шеремета. Сценка справила на присутніх приємне враження. Підготовкою сценки займався голова Батьківського Комітету Іван Цьолко, з допомогою п-і Наді Кух. Сцену декорував інж. Кух.

Довголітній директор Рідної Школи проф. С. Мухин сказав, що з великою любов'ю і пошаною увесь вільний світ відзначає Свято Матері, але в нашій поневоленій Батьківщині Україні немає свята для скривдженої окупантом матері. Директор насвітлив образ матері в українській усній творчості та образ матері в творах Тараса Шевченка, зокрема образ матерів на тлі поеми „Наймичка".

На закінчення програми шкільні діти обдарували своїх матерів квітами. Як приємно було дивитись, коли кожна дитина з радісним личком, повним любови, підходила до своєї матері і, вручаючи квітку, додавала: — Для тебе, дорога Мамо! На жаль, були на Святі діти, котрі не мали кому дати тієї квітки, бо мама на свято не прийшла... А шкода, бо свято було дуже гарне, бо ж виконавцями були наші найменші — наша найбільша любов і надія.

Г. Гаврилюк

ДО ЗЕМЛЯКІВ СТАНІСЛАВІВЩИНИ

Дорогі Землячки й Земляки:

По Другому Загальному З'їзді Земляків Станиславівщини, відбутому осінню минулого року, найважливішою справою для нової Управи нашого Комітету було наладнання справи редакції й видання давно заповідженого Альманаха Станіславівщини.

Видання Альманаха

Завдяки жертвенній і видатній співпраці ред. Івана Ставничого та дир. Осипа Левицького, досі вже зібрано понад дві сотні статтей, розвідок, споминів тощо. Весь цей матеріял уже пройшов перегляд членів Редакційної Колегії Альманаха. Для остаточної технічної і мовної редакції всіх матеріялів Управа Комітету мала щастя прийняти ласкаву згоду ред. Богдана Кравцева, який уже приступив до праці.

Розглядаючи всі досі надіслані матеріяли, запримічуємо, що ще осталось багато замовлених статтей, досі не надісланих. Звертаємось оцим з горячим проханням до всіх ВПов. Пань і Панів, до яких зверталась наша Редакційна Колегія, ласкаво якнайшвидше надіслати, чи Вами зголошені, чи нами у Вас замовлені матеріяли. Коли не можете прислати нам Ваших статтей, споминів чи ілюстрацій негайно, ми просимо бодай повідомити якнайскорше, що й коли може Редакційна Колегія від Вас сподіватися.

Переписку у всіх редакційних справах та всі матеріяли просимо ласкаво надсилати на адресу: Dyr. Osyp Lewyckyj, 226 North Taylor Avenue, Oak Park, Chicago, Ill. 60302.

Передплата й пожертва

Як відомо нашим Землякам, на видання Альманаха потрібні поважні фонди й ми щасливі, що багато з них зложили вже на цю ціль поважні пожертви. Кожний жертводавець, що вишле 25 долярів, або більше, автоматично одержить Альманах Станиславівщини. Багато осіб уже передплатили собі Альманах та вислали додаткові пожертви на це видання й на кошти інформаційного видання „Голос Станиславівщини". Імена й пожертви будуть опубліковані внедовзі в наступному числі „Голосу Станиславівщини".

Просимо ласкаво усіх Станиславівців, що ще не сповнили цього зобов'язання, прислати свої передплати та пожертви на адресу касира нашого Комітету:

Mrs. Osypa Hrabowenska, 5018 North 11th Street, Philadelphia, Pa. 19141.

Місцеві Комітети Станиславівців

В багатьох більших скупченнях нашого поселення в Америці й Канаді існують теж місцеві Комітети Земляків Станиславівщини. Їхніх членів і провідників просимо оцим зактивізуватись у найближчому часі та приспішити Вашу ласкаву допомогу у зібранні решти матеріялів до Альманаха, передплати й пожертви на Альманах і „Голос Станиславівщини".

Всіх Земляків Станиславівщини — де вони не жили б — просимо скомунікуватись з нами, пишучи на адресу секретаря:

Mrs. Lidia Hladka, 148 College Place, South Orange, N.J. 07079.

Наші звіти, повідомлення та обширні пояснення в багатьох справах Комітету Станиславівців появляться внедовзі в „Голосі Станиславівщини". Просимо запевнити собі одержання цього числа.

Богдан Катамай, голова

Понад 500 людей на бенкеті в честь заступника шефа поліції Ірвінгтону Ст. Миська

Заходами української громади Ірвінгтону відбувся у неділю 1-го червня в залі „Коронет" бенкет на пошану Стефана Миська, з нагоди його номінації на заступника шефа поліції. Простора заля Коронет була заповнена до останнього місця, всі у вечірніх строях. Українська Громада Ірвінгтону дописала. Горда, що українець зайняв таке високе становище. Свою присутністю звеличав свято і посадник міста Гері Стівенсон, разом з радними, прибув і „фріголде", політичний діяч з Повіту Ессекс, Стюарт Гаусман.

Бенкет відкрив від імені Комітету його голова Михайло Литвин. Вступну молитву провів парох укр. кат. церкви св. Івана Хрестителя о. д-р Михайло Гринчишин. Тостмайстром бенкету був стейтовий суддя Марсель Вагнер, програму вів вміло і дотепно. На бенкеті виголосили три короткі промови: о. д-р Михайло Гринчишин, посадник міста Гері Стівенсон і Петро Мельник. Отець Гринчишин говорив і порівнював обов'язки священика, який працює для народу і тих, які бережуть той народ перед злочинствами. Посадник Стівенсон високо оцінював працю і здібності нового шефа, і зазначив, що українська Громада в Ірвінгтоні росте та що він вважав за відповідне мати українця на так високому становищі. П. Мельник в своїй промові порушив правні проблеми і обов'язки тих, що творять закони і тих, що їх виконують та бережуть. Згадав також коротку історію останнього засідання радних міста з мейором, де власне остаточно рішено іменувати тодішнього капітана поліції С. Миська заступником шефа. Вітали особисто на бенкеті п. Миська інші провідники поліційних з'єднань. В мистецькій частині програми виступали танцюристи під мистецьким керівництвом п-тва Салабунів. Всі чужинці, що були на цьому бенкеті, захоплювались українськими народними танками. Програму танків заповідав і давав деякі до цього пояснення о. Ярослав Дибка.

Дружині і матері п. Миська вручено в часі бенкету гарні китиці живих квітів. Вручено і самому шефові дарунок від української громади. Чистий дохід з бенкету призначено, за згодою п. С. Миська, на будову Українського Народного Дому в Ірвінгтоні, голова якого інж. Микола Семанишин вручив п. Миськові відповідну грамоту з уділами.

На кінець забрав слово сам „Чіф" і зворушено подякував усім приявним за прихильність. Бенкет закінчено молитвою, яку провів о. д-р Семен Гаюк, парох православної церкви з Ньюарку.

П. М.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ЛМКЛЮБУ У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Філядельфія. — 4-го червня ц.р. відбулися тут Загальні Збори місцевого Літературно-Мистецького Клюбу, на яких ствердженo, що ЛМКлюб у Філядельфії своїми вечорами й дискусійними доповідями зискує собі щораз більшу популярність. Після звітів і дискусії обрано нову Управу у такому складі: д-р В. Рудницький — голова, проф. Ів. Коровицький — заступник голови; члени Управи: Ірина Ваньчицька, Ірина Ільницька, Люна Луцька, д-р Іван Кмета-Ічнянський, Ярослав Климовський, Микола Прасіцький, й інж. Микола Химич. Контрольна комісія: проф. Петро Мегик, ред. Лідія Бурачинська, Зосим Дончук й як заступник інж. Володимир Шиприкевич. Товариський суд: д-р Микола Рибак, Марія Струтинська й Адольф Карпюк та Андрій Дідковський, як заступник.

Культурно відзначили ювілей Товариства „Культура"

Саме напередодні прем'єри „Анни Ярославни", в п'ятницю, 23-го травня ц. р., відзначив 75-літній ю в і л ей Батька - Союзу та свою власну, 20-ту річницю існування, 457-ий Відділ Українського Народного Союзу, Т-во „Культура", оригінальною літературно - музичною вечіркою „Всього по-троху", що відбулася в залі Літературно - Мистецького Клюбу в Ню Йорку.

Вечірку відкрив коротким словом голова Відділу, письменник Ів. Керницький, заявляючи на вступі, що Відділ, який він очолює, не тільки так формально називається, але й складається в значній скількості з творців культури — письменників, малярів, акторів, музик, та їх родин. Він привітав інших, присутніх на залі членів Управи Т-ва „Культура", зокрема п. проф. Наталію Литвиненко, довголітнього фінансового секретаря Відділу, що віддала йому найбільше енергії, сил і праці.

З-поміж численних гостей, присутні рясними оплесками привітали д-ра Костя Паньківського, що переїхав з Арізони на сталий побут до Ню Йорку, та гостю з Рідного Краю, п. Надію Приплись, сестру члена Управи Т-ва „Культура", п-ні Ірени Гошовської.

Далі відбулася літературно - музична програма, що складалася (як і УНСоюз) з двох „департаментів — молодечого і „дорослого". Програму вів дотепно і фахово заступник ЛМКлюбу, реж. Степан Крижанівський. В першій частині виступили юні таланти — Василько, Віра і Оленка Шумиловичі, та визначний учень п. проф. Вайлової — О. Кузишин.

Після перерви „на чай", в музичній частині програми, виступила молода, таланoвита піяністка Марта Чапельська і Галина Мирошниченко, яка виявила на цьому вечорі інший свій талан — співачки. При фортепіяні була Калина Чічка - Андрієнко. В літературній частині вечора читали свої твори: Мирослава Ласовська, Микола Понеділок та Ів. Керницький-Ікер. Підготовою програми зайнялася п-ні Галя Кіляр і за це їй належиться велике признання. До успіху цього скромного, але оригінального увілею н е м а ло причинились пп. Оля Домбровська, Оля Лис і Нуся Горeча, які приготовили присутнім гарну гостину.

Це був, мабуть, єдиний цього роду літературно-мистецький „ярмарок", влаштований силами молодшого і старшого членства одного Відділу УНСоюзу.

Н. Н.

ПОМІСТ ДО МОЛОДОГО ПОКОЛІННЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ленними виходили із залі! Скільки розмов, палких і захоплених було ще в наступні тижні серед молоді про цей виступ!

З цього очевидний висновок: наша молодь щиро наставлена до загальноукраїнських справ і виступів, але треба вміти до неї підійти, дати їй те, що їй подобається і її переконує. Те, чого вона потребує, а не те, що її відпихає. Так воно було, так і буде. З цього висновку є теж вказівка і для УНСоюзу: якщо доплив молодого покоління ще не є такий, як повинен бути, треба поширити поле наступу, розбудувати ті ділянки діяльности, в яких молоді люди ростуть і вживаються, треба знайти нові методи й засоби. Та не такі, що подобаються нам і переконують нас, а такі, що подобаються і переконують їх. Треба усучаснити себе.

Наша молодь добра. Вона чекає, щоб хтось промощував мости до неї, щоб розумів її і щоб вона могла радісно, з переконанням, а не з примусу вливатися в українське життя і в його інституції.

Проблема національного самозбереження у світлі психологічних аспектів

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ідеологічні та обрядові різниці. У цьому наша сила, яка може дати бажані наслідки, коли її будемо доцільно й мудро застосовувати.

Питання, що нам належиться, реторичне, бо людині належиться те, на що вона заслужила своєю гідністю і своїм бажанням дану ціль осягнути.

Під моральним оглядом українській Церкві належиться завершення патріярхальним устроєм. На це Вона заслужила арґументом крови мучеників і вірністю християнським ідеям.

Цю ціль можна осягнути, зберігаючи свою і чужу гідність. Очорнювання своїх авторитетів, навіть тоді, коли це робиться з „болем серця", не дасть бажаних наслідків. Навпаки, може дати арґументи в руки наших противників. У духовому, психологічному змагу сил виграють ті, хто є розсудливіший, менше запальний і менше схильний реаґувати на потягнення свого противника.

Коли виявимо досить духової сили і снаги, щоб у діяспорі зберегти рідну мову і завершити церковний устрій формою Патріярхату, тоді напевно причинимося до приспішення того часу, коли українці у своїй державі матимуть права згідні з їх людською гідністю.

(Кінець)

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що ще 30 квітня 1969 р. в с. Константинівка, Запоріжжя, Україна, відійшов у Вічність на 84 році життя, наш Найдорожчий

БАТЬКО, БРАТ, ДІДУНЬО І ПРАДІД

МИХАЙЛО ІВАНИЦЬКИЙ - ГАЛЬЧИН

роджений і замешкалий аж до виселення в 1947 року, в с. Стефкова, повіт Ліско, Галичина.

Горем прибиті:
ІВАН ІВАНИЦЬКИЙ, син із Родиною
МАРІЯ ОПРИШКО, дочка із Родиною
КАТЕРИНА СКУБЯК, сестра
і велика Родина в Краю

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Незабутнього Кузина

бл. п. БОГДАНА ПИРОЖАКА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА (ДОЛІШНЯ КАПЛИЦЯ) при 7-ій вулиці в Ню Йорку
в СУБОТУ, 21-го ЧЕРВНЯ ц. р. о год. 9-ій ранку

Друзів і Приятелів прошу згадати Покійного в своїх молитвах.

ІВАН ПИРОЖАК з РОДИНОЮ
в Торонто, Канада

Праця
HELP WANTED MALE

INSTALLER FOR KITCHENS
also man for shopwork
Top NYC firm. Steady work. Good pay for experienced men. Benefits.
Call (212) MU 3-1682
137 Lexington Ave., N.Y.C.

COLLECTOR - SALESMEN
For pleasant out door work. Old established insurance route in Elizabeth, Linden, Roselle area. No experience necessary. No exam or fancy aptitude tests. Excellent starting salary plus bonus. All Co. benefits. Age no barrier.
Call (201) 756-0252

ПЛАМБЕР і ПОМІЧНИК ПЛАМБЕРА
1-шоклясний Jobber. Середина міста. Висока платня. Високі бенефіти.
YU 2-9600, N.Y.C.

КРАВЦІ
Шиття плащів. Чоловічий відділ. Ручне шиття. Жіночий відділ. 5 днів в тижні. Платня за згодою.
151 West 46th Street N.Y.C.
6th Floor See Tony

МЕХАНІКИ МАШИНІСТИ
Досвідчені мужчини, добра платня, постійна праця, приємні умовини і д. бенефіти. В Long Island, добра нагода для відповідного.
Show Aero Devices Inc.
Industrial Rd., East Hampton Airport, E. Hampton, L. I.
(516) 537-1404

МЕХАНІКИ ВАНТАЖНИХ АВТ.
Також до автових частин. Тільки досвідчені. Юнійна фабрика, доск. умов. праці. Багато великих бенефітів.
Truck Dealership.
Dodge Trucks Inc.
58-80 Borden Avenue
Maspeth, Queens. 894-3430

ВОДІЇ ВАНТАЖНИХ АВТ
Орнаментальна праця при залізі. Добра платня, постійна праця через цілий рік.
B & B Iron Works
12 Bay 49th St., Brooklyn, N.Y.
HI 9-3710

Праця
HELP WANTED MALE

MAN TO WORK AS FILM INSPECTOR
Experience not required. Steady work & benefits. Start $2:00 p. h. while learning.
Call (212) 581-2040

ПЕКАРІ
Вимагається з досвідом, печення хліба і солодкого на вакаційне заступництво і можливо на постійно. 5 днів від пон.-п'ят. Денні і нічні шифти. 37½ год. Юнійна платня і бенефіти.
284-4000
For Interview Appointment
Ebinger Baking Co.
2290 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y.

ФОРМАН
або Асистент Формана
Робітня металевих виробів. Добра нагода, зростаючий бизнес. Доскон. платня. Постійна праця.
Custom Metal Display Case Corp.
198 Seigel Street
Brooklyn 6, N.Y. HY 7-2322

MAINTENANCE MECHANICS
IMMEDIATE OPENINGS
Openings for experienced men in Electrical, Piping and Welding. Overtime available, steady work. Good salary and benefits. Apply in person to plant Employment office, 9 a. m. to 4 p. m.
ROSS ENGINEERING DIV.
CLEVELAND AVENUE
HIGHLAND PARK, N.J.
Equal opportunity employer

МАШИНІСТ LATHE HAND
Досвід, добра платня, постійна праця, приємні умовини, доск. нагода.
482 — Seneca Avenue
Brooklyn, N.Y. HY 7-2099

ЗАГАЛЬНА ФАБРИЧНА ПОМІЧ
Юнійні бенефіти, пост. праця, скорі підвишки, мусить говорити і писати дещо по-анг.
Grafco Roller Co.
300 Lodi St., Hackensack, N.J.
(201) 342-1012

MEN
NATIONAL DISTRIBUTOR OPENING EASTERN DISTRIBUTION CENTER IN MOONACHIE
We need Office Personnel . . .
We need Electronic Technicians . . .
RADIO — T.V. — TAPE RECORDER
Ex'pd Bench Work Only
NEW BUILDING
AIR CONDITIONED OFFICES
Apply in Person:
CRAIG CORPORATION
50-52 Joseph Street Moonachie, N.J.

INJECTION MOLDERS
Assistant foreman, maintenance, and setup men, mold repairs, mold polishers, tool makers and lathe hands, draftsmen with mold design. Experience.
Growing concern needs men who qualify and want to grow with us.
Excellent working conditions, many fringe benefits, hospitalization, life ins. and profit sharing plan.
Apply Personnel Office 9-5
GIBSON ASSOCIATES INC.
90 Myrtle Street Cranford, N.J.
276-8700

ВОДІЇ АВТОБУСІВ
Якщо Ви хочете пристосуватися до політики автомобільної компанії, любите стрічатися з людьми й будете відноситись до публіки приязно і ввічливо, то
TRAILWAYS
пропонують Вам стати водіями (шоферами) їх міжміських автобусів в обширі м. Ню Йорку й Нової Англії.
- Знаменита платня та інші різні гарні користі.
- Потрібні кваліфікації для виконання автобусових водіїв:
- Найменше 25 років життя.
- Висота 5.8 до 6.3 цалів.
- Вага пропорційно до висоти.
- Скінчена середня школа (гайскул).
- Сила зору 20/20 без окулярів.
- Добрий фізичний стан.

Зголошуватись особисто в
HOLIDAY INN
DARIEN, CONNECTICUT
50 Ledge Rd. Exit 10 off Connecticut Tpke
в 7-ій год. веч. в середу, 18-го червня 1969 р.
Усна розмова й іспит розраховані на приблизно 3 години. Не можна полагодити телефонічно.
Кожний має рівні шанси працюючого.

Різне

НА ПРОДАЖ МЕБЛІ FURNITURE for SALE
Couches (2) cane back, white frame, 74" x 33". Originally $750.00. Excellent condition. $250.00.
(212) PL 9-2452

SCHOOL GUIDE 1969

SACRED HEART SCHOOL
RESIDENT SCHOOL FOR BOYS.
GRADES 4 THROUGH 8
APPLY
BROTHERS OF THE SACRED HEART
ANDOVER, MASS.

До винайму

ДО ВИНАЙМУ
ОКРЕМИЙ ДІМ
(4 кімнати й кухня)
в купелевій місцевості
SHARON SPRINGS, N.Y.
на місяці: серпень і вересень, близько купелевого заведення. Сірчані й газові купелі. Боровинові оклади й масажі. Мінеральні води. Чудова гірська природа.
Писати на адресу:
МАРІЯ ХАРИНА
6934 Ditman Street
Philadelphia, Pa. 19135
Tel.: DE 1-1616

Праця
MALE

MEAT WRAPPERS
Досвід неконечний. Навчимо. Висока платня, всі юнійні бенефіти.
FLOYD'S, YONKERS
(914) 337-9538

Праця
HELP WANTED FEMALE

КУХАРКА/ГОСПОДИНЯ
Спання на місці. Четверги і на зміну неділя вільна. Малий дім, 2 дорослих при E. Saddle River Rd., Ridgewood, N.J. У вільні дні, друге авто до розпорядимости, доб. платня + пл. Social Security. Тел.: (201) 652-8582 або (212) PL 9-3232; Ext. 291 або 292

ЖІНКА до ДОМАШНЬОЇ ПРАЦІ
Раз в тиждень. Побажано в четвер ранком, $10.00. Долішна частина м. Ню Йорку.
Тел.: PL 9-2452

ЖІНКА до ПОМОЧІ
для старшої жінки. Мусить вміти давати застрики інсуліни. Спання на місці. Senior Citizen Hotel. 1 повний тиждень в місяці. Телефонувати в будні WA 5-7164.

Праця
MALE & FEMALE

ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ
Досвід при Singer машинах. Юнійна фабрика. Бенефіти.
MR. LEATHER BAG
520 22nd St., Union City, N.J.
(201) UN 4-4446

X-RAY TECHNICIANS, R.T.
Mid - Manhattan. Diagnostic Clinic. No weekends. Holidays & benefits
From 8:30 a.m. — 4 p.m.
Tel.: 212 683-1000, Ext. 48

Посмертні згадки

ТЕРЕСА СИДОРКО, членка УНС Відд. 325 Т-ва Запор. Січ в Брукліні, Н. Й., померла 15 травня 1969 р. на 53 р. ж. Покійна нар. 25-го жовтня 1915 р. в Port Jervis, N.Y. і стала членкою УНС в 1941 р. Полишила в смутку чоловіка Івана та 2 дочки: Дороту і Христину. Рідня, приятелі і союзова громада відпровадили Покійну на Вічний Спочинок 19 травня 1969 р. на цвинтар St. Johns в Middle Village, N.Y.
Вічна Їй Пам'ять!
Секретар Відділу

ТЕОДОР ПРИГОДА, член УНС Відд. ч. 316 Т-ва УНДім в Рочестері, Н. Й., помер 1 травня 1969 р. на 59 р. ж. Покійний нар. в 1909 році в Рочестер, Н. Й. і став членом УНС в 1933 р. Полишив у смутку дружину Ірму. Рідня, приятелі і союзова громада відпровадили Покійного на Вічний Спокій на цвинтар Holy Sepulchre в Рочестері, Н. Й.
Вічна Йому Пам'ять!
Секретар Відділу

МАРІЯ МШТАЛЬ, членка Відд. ч. 316 Т-ва УНДім в Рочестері, Н. Й., померла 29 травня 1969 р. на 71 р. ж. Покійна нар. в 1898 р. в Заполові, пов. Ярослав, Україна, прибула до ЗСА в 1961 р. і стала членкою УН-Союзу в 1962 р. Полишила в смутку доньку Анну і затя Івана. Рідня, приятелі і союзова громада відпровадили Покійну на Вічний Спочинок 2 червня 1969 р. на цвинтар Holy Sepulchre в Рочестері, Н. Й.
Вічна Їй Пам'ять!
Секретар Відділу

Real Estate

FLORIDA REAL-ESTATE
БАЖАЄТЕ купити: дім, готель, мотель, апартамент, фарму чи бизнес — маємо 4 бюра для Вашої обслуги. Звертайтесь до
СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА
Southland — Realtors
8252 Biscayne Blvd.
MIAMI, Fla.
Phone (305) 757-0661

PELHAM
Parkway Vicinity
7 rooms, 50 x 100 and Garage.
Reasonable.
(212) OL 4-4843

GLEN SPEY AREA
COUNTRY & LAKE PROPERTIES
Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT
REALTORS
Eldred, N.Y. (914) 956-7682

ОКОЛИЦЯ GLEN SPEY
Чудовий від фронту дім на цілий рік, 5-кім. дім, звернений до озера, будований для ужитку на цілий рік, або на вікенди. Чудова панорама виду на велике озеро і власну пляжу. Продасться з пов. влаштуванням, 2 лодками і моторами. Ми певні, що цей відпочинково-вакаційний дім буде всім подобатися. Ціна — $23.000.00. Оглядати за домовленням тільки. Телефонувати Gibson McKean (914) 956-7682.

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

ВАКАЦІЇ

МАРІЧКА МОТЕЛЬ
Hunter, N.Y. 12442 Tel. (518) 263-4660
Правдиво відпочинкова оселя, модерні, обширні, вигідні приміщення, гори, ріка, українське середовище. Тільки ½ милі до церкви. Приймається зголошення з харчами або без харчів, як Вам вигідно.
Власники — М. Л. ЛАМПІКИ

ЛЕМКІВСЬКИЙ РЕСОРТ-ПАРК
- Лемківський Парк міститься в дуже гарних Кецкильських горах, тільки 50 миль від Ню Йорку, коло місточка МОНРО, Н. Й., при дорозі 208, яка лучиться з дорогою ч. 17, і тільки три милі від Н. Й. Трувей, Вихід ч. 16.
- В Лемківському Парку є нововибудований басейн (свиміні пул) до купання, озеро для риболовлі, як також чистенькі кімнати.
- Вигляд і атмосфера наших Карпатських гір.
- Ціни на все дуже приступні.
- ПРИЇЖДЖАЙТЕ НА ВАКАЦІЇ.

За інформаціями, пишіть або телефонуйте на адресу:
LEMKO RESORT
P.O. Box 567 Monroe, N.Y. 10950
Tel.: Code (914) 783-1633
Михайло ПОРАДА, менаджер

Різне

Найліпший дарунок, найвартісніший дарунок Вашим кревним
в Україну Цертифікати Дарунків
Повна гарантія.
Ваші кревні можуть купити те, що хочуть, і коли вони хочуть і дістануть багато більше за це. Через спеціяльні доларові крамниці Внешпосилторгу, Ваші кревні можуть купити все, що хочуть — харчі, одяг, взуття, матеріяли, господарські і домашні приладдя, телевізії, холодільники, радіо, меблі, мотоциклі, і все що тільки задумають по дуже знижених цінах, цінах, які є багато нижчі, як теперішні ціни. Це є те, чому Цертифікати дарунків є багато кращі, як готівка. Ваші кревні це потвердять. І не має жадної оплати, ані додаткових доплат за цю обслугу. Ваші кревні дістануть пов-у вартість. Якщо хочете зробити кревним приємність, замовте для них Цертифікати-дарунки через нас. Замовляйте тепер. замовляйте тільки через
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Second Floor
New York, N.Y. 10010
Тел.: 982-1530
Жадайте наших дарових каталогів.

Business Opportunity

МАЛА КОЛОНІЯ
4½ акра, чудовий вид, 7 кім. зимов. дім, 3 модерні катеджі, новий фільтрований басейн. Ціна $18,000.
KOPP of KERHONKSON, NY
Dial (914) 626-7500

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
(ліцензія В/О „ВНЕШПОСИЛТОРГ")
добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у висилці пачок-дарунків в Україну й інших частин СССР.
Відборець нічого не платить.
Тисячі задоволених клієнтів.
Всі посилки забезпечені.
Гарантована скора і точна доставе.
Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
affiliated with PODAROGIFTS, INC.
приймає замовлення на різні товари совєтського виробу як: холодільники, мотоциклі, телевізії, радіотранзистори, магнетофони, „цертифікати" на дарунки, які можна замовити для кревних, що живуть в Совєтськім Союзі.
За інформаціями і безплатними каталогами, звертатись до головного бюра або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
45 WEST 45th STREET, NEW YORK, N.Y. 10036
Tel.: 245-7905

ВІДДІЛИ:	Телефон:
New York, N.Y. 10003, 39 Second Avenue	AL 4-5456
Brooklyn, N.Y. 11207, 2947 Fullton St.	647-6576
Brooklyn, N.Y. 11211, 370 Union Avenue	EV 4-4952
Boston, Mass. 02118, 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
Boston, Mass. 02127, 331 West Broadway	268-0068
Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
Chicago, Ill. 60622, 2222 West Chicago Ave.	BR 8-6966
Chicago, Ill. 60608, 3333 S. Halsted Street	WA 5-2737
Cleveland, Ohio 44134, 5879 State Road	884-1738
Irvington, N.J. 07111, 762 Springfield Avenue	ES 2-4685
Irvington, N.J. 07111, 1082 Springfield Avenue	374-6446
Grand Rapids, Mich. 49504, 636-38 Bridge St. N.W.	GL 8-2256
Hamtramck, Mich. 48212, 11333 Jos. Campau Ave.	365-5255
Hartford, Conn. 06114, 200 Franklin Avenue	246-9738
Lakewood, N.J. 08701, 288 Main Street	FO 3-8569
Los Angeles, Calif. 90022, 960 S. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
New Haven, Conn. 06519, 509 Congress Avenue	LO 2-1446
Newark, N.J. 07106, 698 Sanford Avenue	373-8783
Passaic, N.J., 176 Market Street	GR 2-6387
Paterson 1, N.J., 99 Main Street	274-6400
Philadelphia, Pa. 19122, 1214 N. 5th Street	PO 3-4818
Pittsburgh, Pa. 15203, 1307 E. Carson Street	HU 1-2750
San Francisco, Cal. 94115, 2076 Sutter Street	FI 6-1571
Waterbury, Mass., 905 Bank Street	PL 6-6766
Worcester, Mass. 01610, 169 Millbury Street	SW 8-2868
Youngstown, Ohio 44503, 309 W. Federal Street	RI 3-0440

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
за німецькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
9 Великих крамниць 9

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2553
In JACKSON HEIGHTS: 82-19 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshposyltorg)
EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислані через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Достава посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, скірами на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	249-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
УКРАЇНСЬКІ МАШИНИ ДО ПИСАННЯ тільки в Арці.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовлено великий вибір матеріялів і різних товарів на висилку для рідних по дуже дешевих цінах.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

NIAGARA FALLS, CANADA
AAA
ADMIRAL MOTEL
Якщо плянуєте їхати до Ніягара Фалс, то зарезервуйте собі в нас гарну кімнату, якими є власники, панство Василь і Ірена Молодини. То є одинокий, найновіший і найближче до водоспаду, парку, склепів і ресторанів, тільки 3 хвилини ходу. 47 кімнат, модерно викінчені, з огріваним басейном. Замовляти тепер, пишіть або телефонуйте. Хто їде автобусами, групою — ціни знижені. Адреса:
Admiral Motel
1911 Clark Street
Niagara Falls, Ont., Canada
Tel.: 354-3317

МОНТРЕАЛ MAN & HIS WORLD
В гарній околиці, центер міста, вигідний й близький доїзд до всього, від 1 черв. до 15 вересня. Винаймається кімнати, 3 дол. особа, доступ до кухні.
Tel.: 844-7090
Ivan Sapa
4149 L'Esplanade Ave.

ДЖЕНІТОРА
потрібно в 20-родинним домі, коло церкви св. Юра. Шість кімнатне гарне мешкання платня. Телефонувати:
GR 5-3699 або OR 4-0976

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568